

Louis Allen

IAKENTASETATHA KAHNAWAKEHA

Tsini kahawis nonwa ioserate

— || 1906 || —

ROSON

KENWENTESHON



ALMANACH IROQUOIS 1906

PAR

L. S. GRANGER, S. J. — KENWENTESHON.
Caughnawaga

TIOHTIAKE, (MONTRÉAL)

TEIORISTORARAKON: IESOS RAWERIASATOKENTI
TEIERISTORARAKSTHA AONONSA.

M. A. BRULÉ

Tsi iontatiatarakwa

Tokat tesewatchonwentsioni ne
ioianere tsi aietsiataran, etho ia-
hahesewe ne sakoiatarha.

9 Carré Chaboillez

Tell. Bell: Main 283 Tel. March. 326

Létourneux nok
Hiatatienha & Co
RATERISTAHNINONS

*Akera sonha, Otsisera sonha,
Okhontsera sonha, etc.*

**1645 Kanatakweniioke.
TIOHTIAKE.**

RONAYNE & HIATATEKENHA

ONEN 39 NIOSERAKE TSI-
NAHE SIONKHNINONS NE
ONKWATENRO OKON NE
ONKWE ONWE AHTA
SONHA.

KANATAKWENIIOKE

**AKTA CHABOILLEZ SQUARE
MONTREAL**

**STRONG &
STRONG**

Hiatenhninons

Tsi natennatsera sonha. Kahik
sonha. Onnhonsa sonha.

**Akta Windsor Station
TIOHTIAKE**

SUPERIOR STORE

Waterennotha sonlia ratenhn-
nons wisk nikawistake tiotasawe
iotaraton. Nene tiotierenton ne
ioianere tsi nahoten roien.

2362 St. CATHERINE akta PEEL St.

Joseph H. Quipp

Tsi lontenonkwatserahninontha
iontatiatakhnontakwa sonha
Rotkeron

95 Windsor St. (akta ne C.P.R.)

J. ROSTON

**Tsionhahtakerontakwa
Wahtakwiios.**

**Kanatiioshesha
Teionahtierontha.**

**2109, 2111, 2113
St. Catherine
MONTREAL**

IAKENTASETATHA . . .

. . . KAHNAWAKEHA

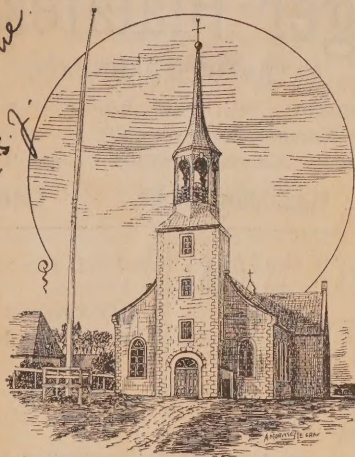
Tsini kahawis nonwa ioserate

— || 1906 || —

ROSON'

KENWENTESHON

*Respectueux hommage
de votre cousin dévoué
L. S. Granger s. j.*



ALMANACH IROQUOIS

1906

PAR

L. S. GRANGER, S. J. — KENWENTESHON.
Caughnawaga

TIOHTIAKE, (MONTRÉAL)

TEIORISTORARAKON: IESOS RAWERIASATOKENTI
TEIERISTORARAKSTHA AONONSA.

Tel. Bell Main 2032

JOS. FORBES & CIE

RONTENHNINONS, KAFEE, TII.

Entie Nonkwati Nitionenon.

Tiohtiake,

18 Place Jacques-Cartier,
et 2 a 10 rue St-Amable

Montreal

Granger Hiatatekenha

RATHATONSERAHNINONS

*Ionterennasentakwa, nok niate Kaiatonserake ieiatonkwa,
ieiataronnion; Karensa; owistatokenti; Iontatehiarakwennitha
othenon aontaton. Kanonsakowahne tsi iateiotioshate*

1699, Kanatakweniioke,

Tiohtiake.

25 NIWATOKWATSERAKE

Ne iatenkene

25 CENTS

Ne iwat ne katsetakon,
skatsetatson ne

CHERRINE

Neh eniakoiatanonstate ne
tosa AIONSHAKE, tosa
oni aiakorane ne

KANNHRAKAIONTSERA

Rakwatakwas ne rate-
nonkwatserahninons :: ::

E. RANSON

—Skaniatarati.—

Bell Tel. 139 : : Locks 159

368 Rue St-Joseph Centre.

222 Rue St-Joseph Locks.

W.E. RANGER

The cheapest store in Lachine

Rateristahninons

Otsisera sonha

Okhontsera sonha

Kenhie oni :::::

222, 368 St. Joseph Street

SKANIATARATI



Wakatsennonni tsi wakwenion wakiatouseronni ne iakentasetatha nonwa ioserate. Wakerhare etho nonwe ensewatsennonni, ensewaienterhane tsi ensewaiatonseraientake ne iakentasetatha ne ensewaiatonseraientake wenniseranoronson iakawentatokentas, iakawentontietha, nok oia sonha ne teiontonwentsiohon aeseewaterientarake.

Ne aoriwa aiehawake ne teiontstekahwas, ne iakentasetatha kaiatonsera eniakorihonnien, etho naontawe ka ok nonwe aienseke, eniakoterientarake tsinikon ioteriwison aieriwaierite ne teieiasontha.

Enskatroriate ne kaiatonsera ne Iesos Raweriasatokenti naieriwaierite nakonwasennaien, aseken etho nihoskanekseroten ne Iesos nonwentsiakwekon nakonwanonwehake, akonwasennaienheke oni Raweriasatokenti.

Enskatroriate sekon ne tiotierentakon saieriwiioste n'Onkwe onwe ietsisot okon kenha, ne ronatiake thonatierenton rotiriwiiostone tsini hotiataawenhon. Naetewakahenhion tsinahatiiere nahatiriwiioste, aiawen ne aionkwaianawase natsitewanoronkwake Sonkwawenniio.

Watkwanonweraton tsi nonwa ieskahes n'oserase 1906, ise Tsionkwe onwe, KAHNAWAKE, AKWESASNE, KANESATAKE, oni tisewanakerenion.

Atsition ne Rawenniio naesewateraswiioste oriwakwekon atsisewawennarakwe, nonwa nioserate oseratokenti akenhake, akananon ioianerenstakwa okon, naesewatsennonniatie katke sonha ne karonhiake.

Etho naetewaiere tsiniot ne ratironhiakehronon tsi tehotiriwakwenhatie.

Aiawen taiakwatentsa aiakwateweienton tsi iakionnhe tsini tionkirharatstennine ratironhiakehronon ne satehotiriwakwenhatie: "Ahonwasennaien Niio "karonhiake, nok onwentsiake skennen kenhak non- "kwe iakonikonhriio."

IAKONIKONHRAIENTASTENNI :

Tsinonni kaiaton :

Ne sakat aiairon :

Ies. hnik., ratik..	Iesos hnikwekonne, ratikwekonne.
K. r. k. k.....	Kariwiioston ronwariorhton, konwariorh-
Ar., Ar., kow....	Ariwawakon, Ariwawakon kowa [ton.
Ratsih.....	Ratsihenstatsi.
Sakor.....	Sakorihonnienni.
Iahte kan.....	Iahte kanakwaienteri.
Ni.....	Niiohne.
Aw.....	Awententaonke.
Ra.....	Ratironhiakehrononke.
So.....	Sosehne.
Ok.....	Okaristiahne.
Ro.....	Ronwaiatanentaktonne.
En.....	Entakta.

KAIERI NIOKWENRARON 1906 :

Kenkwitehne	7, 9, 10 mars.
Akennhake	6, 8, 9 sen.
Kanennakehne	19, 21, 22 september.
Koserake	19, 21, 22 tesember.

ENIAKONIAKE 1906 :

Enwatasawen 7 Senvie tsiniiore 27 fefriie ;
 Tenhnon 23 afri tsiniiore 1 tesember.

WENTANORONSON TSINONNI IAHTE
IAKOIOTENS :

1. Iawentatokenton okonha Niiohne, 52 tsini ioseres.
2. Aw. 1 Senvie—Tsi teiontatenoronkwaniion.
3. En. 6 Senvie—Iesos sathonwanoronkwaniion.
4. Ok. 24 me—Iesos karonhiake sonsharete.
5. Ok. 1 november—Asonthenne saonterennaaien, ako-
iatatokentison.
6. En. 8 tesember—Wari sontiatata.
7. Ra. 25 tesember—Sahatonni.

Imprimatur ; Marianopoli, die 25 tesember 1905.

† Paulus, Arch. Marianopolitanus.

SENVIE.—TSIOTORKOWA.—JANUARY.

31 NIWENNISERAKE.

RAKSATOKENTI RAWENNITA.

Aw	1	Tsi TEIONTATENORONKWANION.
Ra	2	Etienn, k. r. (Shaton nonta). Raweriasatokenti.
So	3	San, Ies. hnik (Shaton nonta).
Ok	4	Eksa okon kenha, (Shaton nonta).
Ro	5	Entakta tenhonwanoronkwaniion.
En	6	IESOS SATHONWANORONKWANION.
NI	7	Ion tsinahe sathonwanoronkwaniion.
Aw	8	Lucien, k. r.
Ra	9	Julien nok Basilissa, k. r.
So	10	Tiiom, Ar.
Ok	11	Théodose, ratsih.
Ro	12	Benoit Biscop, ratsih.
En	13	Iesos sathonwanoronkwaniion (Shaton nonta).
NI	14	IESOS RAOENNATOKENTI.
Aw	15	Kor, karhakon thanakerekwe.
Ra	16	Marcel, Ar. kow, k. r.
So	17	Antwenn, ratsih.
Ok	18	Tier Romeke sahatien.
Ro	19	Kanut, ronontio, k. r.
En	20	Fabien nok Sebastien, k, r.
NI	21	RAOTIWATSIRATOKENTI.
Aw	22	Vinent nok Anastase, k. r.
Ra	23	Sakonwaniakten Wari.
So	24	Timothée, Ar., k. r.
Ok	25	Kor sahatatrebate.
Ro	26	Polycarpe, Ar., k. r.
En	27	San Krisostom, Ar. sakor.
NI	28	Awentokon.
Aw	29	Raswe de Sal, Ar. sakor.
Ra	30	Wati, iahte kan, k. k.
So	31	Tier Nolask, ratsih.

ASONTENKHA:—

☾ Tiotierenton kar karakware:	Ra. 2, 9.57 a. m.
☉ Tonterakware:	So. 10, 11.42 a. m.
☾ Ashenhaton kar karakware:	So. 17, 3.54 p. m.
☺ Sakarane:	So. 24, 0.14 p. m.

FEFRIIE.—ENNISKA.—FEBRUARY.

28 NIWENNISERAKE.

WARI AOKASERI AWENNITA.

Ok	1	Ennias, Ar. k. r.
Ro	2	Wari sakonwaiatiniionte, nok Iesos sahonwai-
En	3	Hiler, Ar. sakor. [atenhawite Ononsatokentike
NI	4	SAONTATHASERON.
Aw	5	Akat, iahte kan. k. k.
Ra	6	Tite, Ar.
So	7	Romuald, ratsih.
Ok	8	San de Matha, ratsih.
Ro	9	Siril Alexandrironon, Ar. sakor.
En	10	Skorastik, iahte kan,
NI	11	Tsiatak niwasontashen.
Aw	12	Wari saotianeronkwen Lourdes tsi tkanataien.
Ra	13	Iesos sahaterenaiien atenhennrakon.
So	14	Ildefons, Ar.
Ok	15	26 nihati Sapanrronon, k. r.
Ro	16	Julienn, iahte kan. k. k.
En	17	Silvin, Ar.
NI	18	Iaiak niwasontashen.
Aw	19	Konrad, ratsih.
Ra	20	Iesos raoronhiakensera.
So	21	Eléonore, ionontiio, k. k.
Ok	22	Tier Antiocheke sahatien.
Ro	23	Tier Damien, Ar. sakor.
En	24	Watias, Ies. hnik.
NI	25	Wisk niwasontashen.
Aw	26	Victor, ratsih.
Ra	27	Léandre, Ar.
So	28	OKENRA.

ASONTENKHA:—

☾ Tiotierenton kar karakware:	Ok. 1, 7.36 a. m.
☾ Tonterakwaren:	Ro. 9, 2.51 a. m.
☾ Ashenhaton kar karakware:	Ok. 15, 11.28 p. m.
☾ Sakarane:	Ro. 23, 3. 2 a. m.

MARS.—ENNISKOWA.—MARCH.

31 NIWENNISERAKE.

SOSE RAWENNITA.

<i>Ok</i>	1	Reon, Ar. k. r. ⁽¹⁾
<i>Ro</i>	2	Iesos ohikta sathonwanonwarannhaston.
<i>En</i>	3	Kunekont, ionontio.
<i>NI</i>	4	Ion Iakawentontietha kowa.
<i>Aw</i>	5	Fokas, k. r.
<i>Ra</i>	6	Kollette, iahte kan.
<i>So</i>	7	Atonwa d'Aken, ratsih. sakor. 4 niokwenraron.
<i>Ok</i>	8	San de Dieu, ratsih. [hiakenton Iesos.
<i>Ro</i>	9	(4 niokw.) Asikwe nok karonware ronwaron-
<i>En</i>	10	(4 niokw.) 40 nihati k. r.
<i>NI</i>	11	2on Iakawentontietha kowa.
<i>Aw</i>	12	Krekwer, Ar. kow. sakor.
<i>Ra</i>	13	Eufrasie, iahte kan.
<i>So</i>	14	Mathilda, ionontio.
<i>Ok</i>	15	Lucrèce, iahte kan.
<i>Ro</i>	16	Oniataraa ronwawenonniaton Iesos sahonwai-
<i>En</i>	17	Patrik, Ar. [atata.
<i>NI</i>	18	3on Iakawentontietha kowa.—SOSE.
<i>Aw</i>	19	SOSE.
<i>Ra</i>	20	Kabrier, raronhiakeronon kowa.
<i>So</i>	21	Benwe ratsih.
<i>Ok</i>	22	Siril Sirisareronon, Ar. sakor.
<i>Ro</i>	23	5 nikon ratewiraronnion Iesos.
<i>En</i>	24	Siméon, raksaa, k. r.
<i>NI</i>	25	4on Iakawentontietha kowa. SAHAHRORIANA.
<i>Aw</i>	26	Kastul, k. r.
<i>Ra</i>	27	San Damasronon, sakor.
<i>So</i>	28	San de Kapistran, ratsih.
<i>Ok</i>	29	Istas, ratsih.
<i>Ro</i>	30	Iesos raonekwensatokenti.
<i>En</i>	31	Guy, ratsih.

ASONTENKHA:—

☾ Tiotierenton kar karakware:	En. 3. 4,33 a. m.
☾ Tonterakwaren:	En. 10. 3,22 p. m.
☾ Ashenhaton kar karakware:	En. 17. 7,02 a. m.
☾ Sakarane:	En. 24. 6,58 p. m.

(1) Ne wenniseratokenhatons iakawentontietha, ensewatokense tsi waka-renrekwen tsiniot tsi kaiaton, iken: *So.*, *Ro.*, *En.*

AFRI.—ONERATOKHA.—APRIL.

30 NIWENNISERAKE.

Wari konwennakeraton niakoriwiioston
[awennita.]

NI	1	Iesos raoronhiakenseratokenti.
Aw	2	Raswe de Paule, ratsih.
Ra	3	Richard, Ar.
So	4	Isidore, Ar. sakor.
Ok	5	Vinsan Ferrie, ratsih.
Ro	6	Wari aokaseri.
En	7	Epifann nok rontenro sonha, k. r.
NI	8	ONENTA.
Aw	9	Tsorenswes, ioniakonhonne.
Ra	10	Ezekiel, rotokensehakwe.
So	11	Isaac, ratsih.
Ok	12	AKTE ENIEIEN OKARISTIA.—9 a.m. kahaseres.
Ro	13	SAHONWAIATANENTAKTON IESOS.—8.30a.m.enha-
En	14	Entakta nenshatonnhete.—8 a.m. kah. [iasotasi.
NI	15	TSI NONSAHATONNHETE.
Aw	16	Soasen ratsih.
Ra	17	Anicet, Ar. kow. k. r.
So	18	Wari de l'Incarnation, ioterehonskon.
Ok	19	Emma, ioterehonskon.
Ro	20	Gérald, ratsih.
En	21	Siméon, Ar. k. r.
NI	22	Ion tsinahe thotonnheton.
Aw	23	Tsiars, k. r.
Ra	24	Fidèle de Sigmaringen, k. r. [KENS, KANEN.
So	25	Mark, roiaton kaiatonseratokenti.—IENENRINE-
Ok	26	Klet nok Marcellin, Ar. kow. k. r.
Ro	27	Wari iakonikonhriiostha.
En	28	Kor de la Croix, ratsih.
NI	29	Tier, k. r.
Aw	30	Kateri Siennronon, iahte kan.

ASONTENKHA:—

☾ Tiotierenton kar karakware:	Ni. 1, 11.07 p. m.
☾ Tonterakwaren;	Aw. 9, 1.17 a. m.
☾ Ashenhaton kar karakware:	Ni. 15, 3.42 p. m.
☾ Sakarane:	Aw. 23, 11.12 p. m.

ME.—ONERATOKOWA.—MAY.

31 NIWENNISERAKE.

WARI AWENNITA.

Ra	1	Firip, Sak oni Iesos ratikw. (Kahaseres).
So	2	Athanase, Ar. sakor.
Ok	3	Kaiasa sonsaieiasatsenri.
Ro	4	Wennik, ioterehonskon.
En	5	Pie, Ar. kow.
NI	6	3on tsinahe thotonnheton.—Sose ronwenna-
Aw	7	Stanislas, Ar. k. r. [keraton.
Ra	8	Wishe sahotioneronkwen.
So	9	Krekwer Naziansronon, Ar. sakor.
Ok	10	Antonin, Ar.
Ro	11	Raswe de Gérolamo, ratsih.
En	12	Nérée nok rontenro sonha, k. r. [le, ratsih.
NI	13	4on tsinahe thotonnheton.—Sawatis de la Sal-
Aw	14	San, Ies, hnik. sahonwaronhiakenton.
Ra	15	Sawatis de la Salle, ratsih.
So	16	Ubald, Ar.
Ok	17	Paskal Baylon, ratsih.
Ro	18	Venant, k. r.
En	19	Tier Célestin, Ar. kow.
NI	20	5on tsinahe thotonnheton.
Aw	21	LENENRINEKENS.—San Népomusenn, k. r.
Ra	22	" " Isidore, raienthoskwe.
So	23	" " Réon, Ar. kow. sakor.
Ok	24	IESOS KARONHIAKE SONSHARETE.—(Iahte iakoio-
Ro	25	Krekwer, Ar. kow. sakor. [tens.
En	26	Firip de Néri, ratsih.
NI	27	Niiohne onen karonhiake ieshawenonton.
Aw	28	Okusten de Kantorbery. Ar.
Ra	29	Wari-Watere de Pazzi, iahte kan.
So	30	Wari iakoiaatakennhas nonkwe.
Ok	31	Karonhiake ieshawenonton, (Shaton nonta).

ASONTENKHA:—

☪ Tiotierenton kar karakware:	Ra. 1, 2.04 p. m.
☪ Tonterakwaren:	Ra. 8, 9.15 a. m.
☪ Ashenhaton kar karakware:	Ra. 15, 2.08 a. m.
☪ Sakarane:	So. 23, 3.06 a. m.
☪ Tiotierenton kar karakware:	Ok. 31, 1.29 a. m.

SEN.—OIARIHA.—JUNE.

30 NIWENNISERAKE.

IESOS Raweriasatokenti Awennita.

Ro	1	Wari paiati ioianerenstakwa. (Kahaseres.)
En	2	Entakta Rotdon Roiatatok. rawennisera.
NI	3	ROTKON ROIATATOKENTI RAWENNISERA.
Aw	4	Zotik nok rontenro sonha, k. r.
Ra	5	Boniface, Ar. k. r.
So	6	4 niowenrakron.—Norbert, Ar.
Ok	7	Kor, Ar. k. r.
Ro	8	4 niokwenraron.—Medar, Ar.
En	9	4 niokwenraron.—Pélagie, iahte kan. k. k.
NI	10	I. ASENSERATOKENTI.
Aw	11	Barnabé, Ies. hnik.
Ra	12	San de S. Facondo, ratsih.
So	13	Antwenn de Padoue, ratsih.
Ok	14	NHO RAWENTAWEN. (Iakoiotens).
Ro	15	Vite, Modeste, nok Crescence, k. r.
En	16	SAN RASWE RESIS, ratsih.
NI	17	II. NHO RAWENTAWEN TSI NAONTENERATONNIA-
Aw	18	Mark nok Marcellien, k. r. [TE.
Ra	19	Julienn, iahte kan.
So	20	Silvère, Ar. kow. k. r.
Ok	21	Niio rawentawen, shaton nonta.
Ro	22	Iesos Raweriasatokenti.—Orhonketsi kahase-
En	23	Basir, Ar. sakor. [res.
NI	24	III. SAWATIS.
Aw	25	Tiiom, ratsih.
Ra	26	San, Kor oni, k. r.
So	27	Ladislas, ronontiio.
Ok	28	Réon, Ar. kow.
Ro	29	TIER, KOR oni, Ies. ratikw.—(Iakoiotens).
En	30	Shonwehiaras Kor, Ies. hnik.

ASONTENKHA:—

☉ Tonerakwaren:	So. 6, 4.17 p. m.
☾ Ashenhaton kar karakware:	So. 13, 2.39 p. m.
☽ Sakarane:	Ok. 21, 6.11 p. m.
☾ Tiotierenton kar karakware:	Ro. 29, 9.24 a. m.

SIHET.—OIARIKOWA.—JULY.

31 NIWENNISERAKE.

ANEN AWENNITA.

NI	1	IV. TIER, KOR oni.—Iesos raonekwensatokenti.
Aw	2	Wari ionatarenawihne.
Ra	3	Irénée nok rontenro sonha, k. r.
So	4	Berthe, ioterehonskon.
Ok	5	Antwenn—Wari—Zakaria, ratsih.
Ro	6	Tier, Kor oni, (Shaton nonta.)
En	7	Siril, Methot oni, tehmir.
NI	8	V. ONONSATOKENTI Awentawen.
Aw	9	Zénon nok rontenro sonha, k. r.
Ra	10	7 nihati rontateken ononka, k. r.
So	11	Wishe des Saints, ranekenteron.
Ok	12	San Kalbert, ratsih.
Ro	13	Anaklet, Ar. kow. k. r.
En	14	Bonaventure, Ar. sakor.
NI	15	VI, Iesos RAWERIASATOKENTI.
Aw	16	Ohnatokenti, Wari Ionkwawension tsi tionente
Ra	17	Alexis, iahte hatsih. [Karmel.
So	18	Kamil de Lellis, ratsih.
Ok	19	Vinsen de Paul, ratsih.
Ro	20	Serom Emilien, ratsih.
En	21	Praxède, iahte kan.
NI	22	VII. Wari—Watere, tsiotatrewatón.
Aw	23	Apollinaire, Ar. k. r.
Ra	24	Kristine, iahte kan. k. k.
So	25	SAK, Iesos hnikw.
Ok	26	ANEN, Wari onistenha.
Ro	27	Pantaléon, k. r.
En	28	Nazer nok rontenro sonha, k. r.
NI	29	VIII. ANEN awentawen.
Aw	30	Germain, Ar.
Ra	31	Ennias, ratsih.

ASONTENKHA:—

☉ Tonterakwaren :	Ok. 5, 11.35 p. m.
☾ Ashenhaton kar karakware:	Ro. 13, 5.18 a. m.
☺ Sakarane:	En. 21, 8.04 a. m.
☾ Tiotierenton kar karakware:	En. 28, 3.01 p. m.

AO.—SESKEHA.—AUGUST.

31 NIWENNISERAKE.

Wari aweriasatokenti awennita.

So	1	Sak, Ies. hnik., (Shaton, nonta.)
Ok	2	Anen, Shaton nonta.
Ro	3	Etienn. ne thotierenton k. r. saieiatatsenri raie-
En	4	Taminik, ratsih. [ronke kenha.
NI	5	IX. Sakonwaterennaenase Wari aononsa Ari-
Aw	6	Iesos sahatiatateni. [wawakon kowahne.
Ra	7	Kajetan, ratsih.
So	8	Siriak nok rontenro sonha, k. r.
Ok	9	Alfons de Ligori, Ar. sakor.
Ro	10	Roren, k. r.
En	11	Firamenn, iahte kan, k. k.
NI	12	X. Klara, iahte kan.
Aw	13	Tier, Ies. hnik. sahonwanerenkon oronkwasa.
Ra	14	Eusèbe, ratsih.
So	15	WARI satkonwaswenhakwe.
Ok	16	Hyasent, ratsih.
Ro	17	Roren, (Shaton nonta.)
En	18	Rok, rotentonne. [WE.
NI	19	XI. Soasen, Wari ronih. — SATKONWASKWENHA-
Aw	20	Bernard, ratsih. sakor.
Ra	21	Sann de Chantal, ioterehonskon.
So	22	Satkonwaskwenhawé, (Shaton nonta.)
Ok	23	Firip Béniti, ratsih.
Ro	24	Bartélémi, Ies. hnikw.
En	25	Rowi, ronontiio.
NI	26	XII. WARI AWERIASATOKENTI.
Aw	27	Sose Kasalans, ratsih.
Ra	28	Okusten, Ar. sakor.
So	29	Sawatis sahonwahniariake.
Ok	30	Rose Limaronon, iahte kan.
Ro	31	Raymond Nonnat, ratsih.

ASONTENKHA:—

☿ Tonterakwaren:	En. 4, 8.05 a. m.
♂ Ashenhaton kar karakware:	En. 11, 9.53 p. m.
☺ Sakarane:	Ni. 19. 8.37 p. m.
♂ Tiotierenton kar karakware:	Ni. 26, 7.07 p. m.

SEKTEMBER.—SESKEKOWA.—SEPTEMBER

30 NIWENNISERAKE.

Wishe Raronhiäkechronon Rawennita.

En	1	Silen, ratsih.
NI	2	XIII. WARI SONNAKERATE. (Ohenton iakawen-
Aw	3	Sérafi, iahte kan. k. r. [tatokentases
Ra	4	Moïs, ronwakowanen Sitaheronon.
So	5	Roren Justinien, Ar.
Ok	6	Humbert, ratsih.
Ro	7	Kloud, ratsih.
En	8	Wari sonnakerate.
NI	9	XIV. WARI AOSENNATOKENTI.
Aw	10	Nikora de Tolentin, ratsih.
Ra	11	Théodora, tsiotatrewatonne.
So	12	Guy, rotentonne.
Ok	13	Maurille, Ar.
Ro	14	Kaiasa sonsakonwakarata.
En	15	Nikomède, ratsih. k. r.
NI	16	XV. WARI AOKASERI.
Aw	17	Raswe rotewirare.
Ra	18	Sose de Copertino, ratsih.
So	19	4 niokwenraron.—Senvic nok rontenro sonha,
Ok	20	Istas nok rontenro sonha, k. r. [k. r.
Ro	21	4 niokwenraron.—Watio, Ies. hnikw.
En	22	4 niokwenraron.—Atonwa de Villeneuve, Ar.
NI	23	XVI. Awentokon.
Aw	24	Wari iotanitenraskon.
Ra	25	Firmin, Ar. k. r.
So	26	Siprien nok Justina, k. r.
Ok	27	Kom nok Tamien, k. r.
Ro	28	Wenceslas, k. r.
En	29	WISHE nok eronhiakeronon okon.
NI	30	XVII. WISHE RAWENTAWEN.

ASONTENKHA:—

⊙ Tonterakwaren:	Ni. 2, 6.41 p. m.
☾ Ashenhaton kar karakware:	Aw. 10, 3.59 p. m.
☼ Sakarane;	Ra. 18, 7.39 a. m.
☾ Tiotierenton kar karakware:	Ra. 25, 1.16 a. m.

OKTOBER.—KENTENHA.—OCTOBER.

31 NIWENNISERAKE.

KARENSATOKENTI AWENNITA.

Aw	1	Rémi, Ar.
Ra	2	Ratironhiakeronon teionkinonna.
So	3	Kandide, k. r.
Ok	4	Raswe d'Assise, ratsih.
Ro	5	Placide nok rontenro sonha, k. r.
En	6	Bruno, ratsih.
NI	7	XVIII. KARENSATOKENTI.
Aw	8	Brigitte, ioterehonskon.
Ra	9	Denis nok rontenro sonha, k. r.
So	10	Raswe de Borgia, ratsih.
Ok	11	Nikes, Ar. k. r.
Ro	12	Wilfrid, Ar.
En	13	Etwar, ronontiio.
NI	14	XIX. WARI AONISTENSERATOKENTI.
Aw	15	Teres, iahte kan.
Ra	16	Martinien nok rontateken okonha k. r.
So	17	Hedwidge, ioterehonskon.
Ok	18	Ruk, roiaton kaiatonseratokenti.
Ro	19	Tier d'Alkantara, ratsih.
En	20	San de Kant, ratsih.
NI	21	XX. WARI IAHE IOIATORON.
Aw	22	Mark, Ar. k. r.
Ra	23	Iesos sesonkwaskontakwen.
So	24	Rafae, raronhiakeronon kowa.
Ok	25	Krisant nok Darie, k. r.
Ro	26	Evariste, Ar. kow. k. r.
En	27	Vinsan nok rontenro sonha, k. r.
NI	28	SIMON, SUT oni, Ies. ratikw.
Aw	29	Hermelenda, iahte kan.
Ra	30	Marsel nok 12 nihati sakoien okonha, k. r.
So	31	Wolfgang, Ar.

ASONTENKHA:—

☉ Tonterakwaren:	Ra. 2, 7.54 a. m.
☾ Ashenhaton kar karakware:	So. 10, 3.44 a. m.
☼ Sakarane:	So. 17, 5.48 p. m.
☾ Tiotierenton kar karakware:	So. 24, 8.55 a. m.
☉ Tonterakwaren:	So. 31, 11.51 p. m.

NOVEMBER.—XENTENKOWA. NOVEMBER.

30 NIWENNISERAKE

IAKOWENTAON AKAWENNITA.

Ok	1	Akoiatatokentison. (Iahte iakoiotens.)
Ro	2	Iakowentaon akawennisera.
En	3	Malechie, Ar. [OSTON.—Ostientatokentison.
NI	4	XXII. WARI KONWENNAKERATON NIKAORIWIH-
Aw	5	Zakari, Sawatis roniha.
Ra	6	Léonard, ratsih.
So	7	Herculan, Ar. k. r.
Ok	8	Akoiatatokentison, (8 haton nonta.)
Ro	9	Sakonwaterennaiehase Sawatis raononsa
En	10	Antré Avellin, ratsih. [Romke.
NI	11	XXIII. Martin, Ar.
Aw	12	Martin, Ar. kow. k. r.
Ra	13	Didas, rositakon.
So	14	Josaphat, Ar. k. r.
Ok	15	Gertrude, iahte kan.
Ro	16	Stanislas de Kostka.
En	17	Krekwer Thomaturge, Ar.
NI	18	XXIV. Sakonwaterennaiehase Tier, Kor oni
Aw	19	Arisawet, ioterehonskon. [raotinonsa Romke.
Ra	20	Félix de Valois, ratsih.
So	21	WARI sakonwaiatenhawite ononsatokentike.
Ok	22	Sisir, iahte kan. k. k.
Ro	23	Klémen, Ar. kow. k. r.
En	24	San de la Croix, ratsih.
NI	25	XXV. Kateri, iahte kan. k. k.
Aw	26	Silvestre, ratsih.
Ra	27	Léonard de Port-Maurice, ratsih.
So	28	Ruf, nok rontenro sonha, k. r.
Ok	29	Saturnin, Ar. k. r.
Ro	30	Antré, Ies. hnikw.

ASONTENKHA:—

☾ Ashenhaton kar karakware:	Ro. 9, 4.51 a. m.
☺ Sakarane:	Ro. 16, 3.41 a. m.
☾ Tiotierenton kar karakware:	Ok. 22, 7.45 p. m.
☺ Tonterakwaren:	Ro. 30, 6.12 p. m.

TESEMBER.—TSIOTORHA.—DECEMBER.

31 NIWENNISERAKE. Wari iah othenon teioiatoronhon awennita.

En	1	Eloi, Ar.	
NI	2	I. RATONNIANE.	[NAKERATON.
Aw	3	SAKSARIE, ratsih.,	KAHNAWAKERONON RONWEN-
Ra	4	Tier Krisolok, Ar. sakor. —	Kahnawke enkah.
So	5	Sabas, ratsih.— — —	" " [Okar
Ok	6	Nikora, Ar.— — —	" " "
Ro	7	Ambroise, Ar. sakor.	
En	8	WARI SONTIATATA.—(Iahte iakoiotens.)	
NI	9	II. RATONNIANE.	
Aw	10	Wari aononsa tehotinonsakwen	Ratir., Roret-
Ra	11	Damas, Ar. kow.	[ne thotiha.
So	12	Korentin, Ar.	
Ok	13	Rusi, iahte kan. k. k.	
Ro	14	Héron, Arsène nok rontenro sonha. k. r.	
En	15	Wari sontiatata, 8 haton nonta.	
NI	16	III. RATONNIANE.	
Aw	17	Rasar, shaonnheton Iesos.	
Ra	18	Wari awentawen, tsi iorhare enhennakerate	
So	19	4 niokwenraron.—Nemés, k. r.	[Iesos.
Ok	20	Dominik, Ar.	
Ro	21	4 niokwenraron.—Atonwa, Ies. hnikw.	
En	22	4 niokwenraron.—Flavien, k. r.	
NI	23	IV. RATONNIANE.	
Aw	24	Entakta n'Enhatonni.	
Ra	25	SAHATONNI.—Asonthen kahaseres.	
So	26	Etienn, thotierenton k. r.	
Ok	27	San, Ies. hnikw.	
Ro	28	Eksa okon kenha, k. r.	
En	29	Atonwa de Kantorbéry, Ar. k. r.	
NI	30	Niiohne tsinahe thotonni.	
Aw	31	Silvestre, Ar. kow.	

ASONTENKHA:—

☾ Ashenhaton kar karakware:	En. 8, 8.50 p. m.
☺ Sakarane:	En. 15, 1.50 p. m.
☾ Tiotierenton kar karakware:	En. 22, 10.09 a. m.
☼ Tonterakwaren:	Ni. 30, 1.29 p. m.



AKONWASENNAIEN IESOS RAWERIASATOKENTI

Ethonon tiottonnihon tsi konwasennaiens Iesos raweriasatokenti, sontonnitiohkonna Iesos raotiohkwa-tokenti. Sahonwahase Iesos tsi hoiatanentakon teka-iasonteke, ne raweriasatokentike tsiniot watewatenn-hohonti tsiniot takaiakenne raweriasatokentike ethonon aiontekwasentakwake niakoriwiioston okon. Ne tiotierenton rotiriwiiostaon ronwatironhiakenton kariwiioston, tsinikon tehatinoron kwanionskwe kai-asatokenti iakonikonhrahnriratstakwe, tehatiiaoretakwe ne raonronhiakensera ne Sonkwawennii; iahte iotennowent ethone tsiontatehiarakwennitakwe raweriasatokenti, tsiontatehiarakwennitakwe oni tsi iote-khakwe Iesos raweriasatokentike tsi sakonoronkwa-kwe nonkwe. Oriwase sane tsi iawet senha wehne iotonhon tsi konwasennaiens Iesos raweriasatokenti. Onen iotohetston tekeni tewenniawe nioserake, tsinahe sahatokaten ne Soukwawennii skaiatat ioiatatokenti, KonwakeriWari konwaiatskwe, tsi raiatarakwenne aiakorihotasien nonkwe Raweriasatokenti aotsokowatsera. Iakahewe tsini Okaristia awennisera tsini io-iaiakseres saonteneratonniate, ononsatokentike ieterontakwe, rosennaienskwe Iesos okaristiaakon, oktontaiawentsi wahoken ne Sonkwawennii tsi iehasentakwa ehneken, ethoniiot tsi wahoken tsiniot tsi tewatkathos tsi raiatare ne Sonkwawennii sonkwatatonnis raweriasatokenti, ethoniiot waontkatho tsiniiot naiotekhake raweriasa teiaweriasannhon ohikta, tsiniiot ne ronwanonwarorhokston, nok raweriasake eh tekaiasonte teioteronronte, ne watenientenstakon tsi sonkwanonwes Iesos, tsi sonkwentenranion.

Tahawenninekenne ne Sonkwawennii, wahrenron :
" Ken keriasenhawe neso iakononwehon noknwe, iah
" othenon tetioriwenron, ieiohe iawet iostathenhon,
" iotateronhiakenton, tsiniot iotson ne akhenaton-
" hase nonkwe tsi khenoronkwa, iathe iakotsennon-
" niatskon kati, ne teionkenonweratontha tsi ionkken-
" ronnis, iah othenon te ionkkonnienstha, iakawe-

" riasano, tsionkenikhonrens, otiake iontiesatha tsi
 " kheiatienis. Ne senha iatesewakenikonhranonwa-
 " kta, nakaweriasa nonkwe iakotateriwisahani aion-
 " kenoronkwake ethoni iontierha. Ne kati wahonni
 " wakonnhanne asatsteriste aiakentanoronste ne
 " ronwaiatanentaktonne tiohtonhaton nonta tsi-
 " nahe tiakoteneratonniaton ethononni enwentano-
 " ronke Akweriasatokenti awentawen akenhake, etho
 " kati nonni wakenniserarakwen aieiatarane ne wen-
 " niserate nok aonsaionkenikonhraseronni, ne aion-
 " nontonnionkwakwe aonsaionkiatatrewaten tsinikon
 " ionksentenni tsi tkiteron okaristiakon.

" Wakhewennentane kati nonwa tsiniiakon neh-
 " nenieiere tsi nakiere nonwa nok oni aiakohtakwa-
 " sekenakoren ethonenieiere enionksennaen ne wennise-
 " rate, nakweriasa tenwatennhohonti taonreni akon-
 " tiiakenne ioianerenstakwa okon, niatekon enkheten-
 " ranion, "

Tontati kati ioiatatokenti wakenron: " oh onte
 niotieren waskiatarako wakitent, wakeriwanerahaks-
 kon, nok ioriowanen wasekrihonte. "

Tontahatati ne Sonkwawennii, wahrenron: " Ne
 " tewaketon ne kheiatarakwen ne iakonitenton ion-
 " tatkenhronnis nakaonha. "

Wahannhanne ne Sonkwawennii ahorihotasien ne
 ratsihenstatsi tsini ioiatawenhon; eso ontsaroko ne
 aoriwake, tsiniiot waontennowente eso ne rotiriwii-
 ostontserii, iekanihare ratitsihenstatsi, tenhnon
 onen iakahewe wahatiriwaienterene tsi Rawenniioke
 nitiawenon. Tohkara nioserake tsinahe ehniatiawen-
 hon akwa oriwii iotonhon, ethone onen roriwah-
 niraton Ariwawakon Kowa. Onen kati nonwa non-
 wentsiakwekon tioteriwarenion tsi konwasennaiens
 Iesos Raweriasatokenti.

Tkariwaieri akonwasennaen Iesos Raweriasato-
 kenti aseken ne Rotkon-Roiatatokenti roson Iesos Ra-
 weriasa. Tenhnon ne oni wahonni tkariwaieri akon-
 wasennaen aseken tsi tekonwakanere Raweriasato-
 kenti, ne tsionkweiarakwennis tsini haiatotenhne
 Iesos, tsi nahoten roriwaierton, tsi oni nihonikonh-
 rotenne.

Kentiohkowanen niakoriwiioston iah akwa tehonwaienteres ne Sonkwawenniio, ne ok tsiakehiare tsi nahoten iontaterihonnienni sekon si eksaa, tsi onkwe rotatonni, tsi sonkwaronhiakense, tsi rawenheion tekaiasonteke, tenhon iathe ierawaienteres tsini honikonhrotenne Iesos, tsini horiwaieriton.

Tsinikon konwasennaiens Iesos Raweriasatokenti, etho tkaientakwa senha watiesen ahonwaienterihake



ne Sonkwawenniio, aseken ne Raweriasa tsiniot natatken, etho ki iontkathos tsinikon roriwaieriton ne Sonkwawenniio, tsini honikonhrotenne nonwentsiake tsi ireskwe.

Iaesewatkatho tsi raweriasare ne Sonkwawenniio Raweriasa, iotekha, ok sa ok niatekon ne ensewarihonnien. Tokat sewariwanerahakskon, eso hetsise-

wanikonhraksaton ne Rawennio, entsisewatkatho Roiatatokenti kowa, roriwatoken, rariwaswens ne kariwaneren, tenhnon ensewarhareke enshonikonrhen sewariwanerahaksera okon, kawennio ki aonsewataatrewate, aseken rotatewenteton ahariwah-tonte ne kariwaneren.

Tokat sewaiatakenheion kariwiioston aoriwake, ensewatkatho ne Raweriasatokenti iotekha. iawet ensewaie, etho entkaientakwe enioteke seweriasa. Tokat tetisewakaras, tentsisewaswateten Iesos Raweriasatokenti, tokat aesewanikonhroktake, entsise-wanikonhrahnirote. Etho ki Iesos Raweriasakon ensewatsiente niate Kanonkwatserake kanonkwatsera-norons eniotsiente sewatonnhetston.

Iaweriasanoron Iesos Raweriasatokenti, aseken raweriasakon ieioteroron Rawennio raotsokowatsera okon.

Ionkwatierentare kanoronson sakowi ne Rawennio rotiiatatokentison, kowanen sakorihonte, otiake sakoiatarakwatton tahatiriwareniate kariwiioston, otiake sakowi ohenton ahotitokense tsineniawenne ohnakenotiake sakottokhatserawi akonwaiatakennha Kariwiioston, rotiiatonserisahannhon. Tenhnon Iesos raweriasakon ieioteroron tsinikon Rawennio sakowi rotiiatatokentison, iawet iohnawerote iotonhon etho nonkwe okon aietsiente, iah nonwenton taonton-tsahate, nok oni aieroroke tsinikon nihotieranion rotiiatatokentison, tsini hotinitenton, ronatennten-raskon, rotinikhrowanens, ronatonatatskon, rotinikonkatste, senha kowanen ioriwaieriton Iesos Raweriasatokenti, akweonk sakotohetstennis rotiiatatokenti, raonha rattohak kowa, akwekon roterientare tsini iawenhon, tsini iawens nok tsini iawensere, ioteriwison etho naihtonhake aseken tesakoiator-etane akwekon nonkwe, ioteriwison kati ahaienteri tsinikon iakoriwaien. Ronwakowanen Iesos rotiiatatokenti okonha karonhiake nok niakoriwiioston okon nonwentsiake iiens, rokweniatseraien aonsasakotsiente iakononwaktanionni, aonsasakotekwate nonatkonseraksens, ahahriste kaniatarake kowa, aonsasakaonnhete iakowentaon, aonsaharakewe ne

kariwaneren, asakoiatatkoentiste nonkwe. Onka kati iahtaienoronkwake Iesos Raweriasatokenti ne kaiati atsokowatsera okon, ioianerenstakwa okon!

Akwekon nonkwe ne ionttokha nok oni iahte iakonikhrowanens iakoterientare nakaweriane tka-ientaksa tsi teiontatenoronkwa. Tsiniiot tsi iewen-notens nonkwe, kaneka ne ronkwe sakonoronkwa ne sate iakonkwe, ionton: raweriasiiio. Tokat kaneka ne ronkwe iah onka te sakonoronkwa, eniairon: raweriasano. Kahiaton kati nakaweriasakon nonkwe tsi teiontatenoronkwa ne sate iakonkwe.

Tsinikon kati tewatkahtos tsi raweriasare Iesos, aontetewennontonnionwe tsiniiot raonha ne Sonkwawenniiio asonkwahretsiaron atsitewanoronkwake.

Thoriwaieriton Bernard Roiatatokenti tsi rawen: "onka aiekweni iahtakonwanoronkwake Iesos Raweriasatokenti ii onkwariwake ronwaweriasakarewatanion? onka iahtaiakotsennonniatskonhake ahonwaweriasanoronkwake ne sonkwanonwehon? onka aiekweni iahtatakonwanoronkwanion raweriasatokenti iah othenon te ioiotoronhonniotaksen?"

Ronwasennaientakwa niakoriwiioston ne Sonkwawenniiio nahonwaweriasanoronkwake. Niate ioriwake ioterientatsenrion ne Kentiohkwatokenti aonsaionkwehiarakwen tsini hoieren ne Sonkwawenniiio, tsini sonkwentenron. Konwasennaient Iesos raosen-natokenti, ronwasennaient Iesos sekon tsi raksaa. Ionkwarilhonniennis atsitewanakeren tsi rawentontieton kaieri niwasontashen, iwehre takiatieste nakoronhiakensera nonkwe Iesos raoronhiakensera naontonseke aionsennonniate tsi shotonnheton, taiontentsa sataonsaiontonnhete nok karonhiake aionsennonni iatekakonte. Tsionkwehiarakwennis tsinikon nihoieranion nonwentsiake tsi ireske, tsi sonkwaronhiakense, tei-tonwentsioni niakoriwiioston okon tahonwanonweraton ahonwanakeren tsi naiekweni ne Sonkwawenniiio tsini honikhriio, tsini hotanitenraskon. Tenhnon ka onte tioiakenhon tsi sonkwanonwehon Iesos? Raweriasatokentike tioiakenhon, ethononni

tiotasawe tsi sonkwanonwes, ethononni ionakte raotanitenrasera. Tsi kati sonkwanatonnis raweriasatokenti, sonkwahretsiaronkwa atsitewanoronkwake. Onka netho niakaweriasahniron niahtahonwanonwehake ?

Akwahrori nonkwa tsi nahoten wahrenhase ne Sonkwawenniio ioiatatokenti Konwakeri-Wari konwatskwe raiatarakwenne aiakorihotasiens nonkwe tsi ranonwes akonwasennaies Raweriasatokenti, wahrenron : "Asaterientarake iahte sonhaa tsi wakonna-tonhase nakweriasa, ikehre eso eniontsennon-niatakwake, ikehre iseke iawet akatehionhonni etho naontakonne taonreni ioianerenstakwaokon ne kheiwire nonkwe, ne iawet ohnaken wakeriwatsenrion tsi nakiere nakhenikonhrata nonkwe naionkenoronkwake, kherihotasiennis tsinikon kaien natsokowatsera nakweriasakon, tsiniiakon enkonwasennaies nakweri etho entkaientakwe nakaweriasa nonkwe nok oni ne iakaweriasano enionkenoronkwake, iawet eniakaweriasatarihate. Akarihowanaton nonwentsiakwekon akonwasennaies nakweriasatokenti, shenikonhrata, sherihonnien niakoriwiioston okon akonwasennaies akweriasatokenti, ne eniakoienawase enkheion tokenske ahonwanoronkwake ne sakoiatison. Sherionnien ne ratitsihenstatsi, rotiatatokenti akonwasennaies nakweriasatokenti, etho entkaientakwe rotiatatokenti kowa entkaton, ne oni entkaientakwe niakoriwiioston okon iahtakakweni notkonseraksen aiakosenni nok oni akwa kariwaksenke aiaikanikonhrakarenrekwen.

"Tsi iewatsiraienton iah skennen te ken ne sate iakonkwe, akonwasennaies nakweriasatokenti etho entkaientakwe skennen tensiontatenikonhraienheke, ne onikonwasennaies akweriasatokenti etho entkaientakwe iosatste ahonwanoronkwake ne Rawenniio, nok enwatiesen akoiatatokenti kowa entwaton.

"Tsinihati ratitsihenstatsi rotiiote ne aoriwake nasakonahaharate nonkwe kariwiiostonke, kawenniio ki akonikonhrakwekon akonwasennaies nakweriasatokenti, enkhekweniatseron asakoneriasanhets-

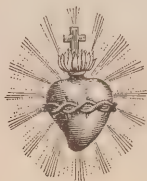
"kate nakwa iakaweriasahniron, iakaweriasaksens,
 "nok enhatikweni kentiohkowanen entsiontatre-
 "wate."

Watönhakwe ioiatatokenti Konwakeri-Wari: "To
 "onte niakotaskat ne konwasennaiens Iesos Raweri-
 "asatokenti!

"Sakorharatstenni ne Sonkwawenniiio ensakoni-
 "konhrahnrirate neniakonikonhraksen, tenhonteras-
 "wiioste tsi ok nahoten ronathonkariakon, etho-
 "nonni enietsenri Iesos Raweriasatokentike tsinon
 "aiontekwasentakwake tsiniiore eniakonnheke nok
 "oni neniontonnhokten. Ne tiotkon eniakoriwaieri-
 "ton tsinahe tsi iakonnhe tsi konwasennaiens Iesos
 "Raweriasatokenti ne tesakoiatoretane skennen eni-
 "ontonnhokten.

"Tsiniiaakon ne iontateronhiakentakwa tsi konwa-
 "sennaiens Iesos Raweriasatokenti, uok iakohtakwas
 "nonkwe okon satakonwasennaien, akonwanoron-
 "kwake niate watsennonniatatserake ensakotsennon-
 "niaten ne Rawenniiio, iah taonton aiewennatsenri ne
 "aiontroriate tsi iawetowanen iontsennonniatakwa."

Onka ki ok ostonha taieiatorete tsi ethoni hawen-
 noten Sonkwawenniiio, niatekon sakorharastennis tsi-
 niiakon enkonwasennaien Raweriasatokenti, kanekhenc
 enionskaneke netho nasakotsennonniaten ne Rawen-
 niiio, ne ensakotenrate tsinenwe eniakonnheke.





NE TSI IAKENHEIONTAIENTAKWA NE IESOS RAWERIASATOKENTI, KAHNAWAKE.

N'Hetsitewaniha Ariwawakon Kor Bruchési roton-taton aontare nahaterennaienhase ne iakenheionta-ientakwa ne Iesos Raweriasatokenti aononsa kon-wanatonkwa, 29 siskare sektember, 1905.

Rotitiohkowanen ne Ratitsihenstatsi ne Tiohtiake nok oni akta ratinakerenion ne Ratitsihenstatsi okon ratiatarakwe.

Iawenshion Perronno "Iakonikonhriiostha" wa-konwanatonkwe Onkwe onwenaha, ne iakohninon ne kanonsa, ne iakenheiontaientakwa akenhake. Iwehre aiontsennonni ne kento ne ienakerenion.

Tehniha sene hiatetsiens hnikwathos niate ioiaiak-serake ne Tiohtiake hiatenthies. Ratetsiens Etwar Fortier ronwaiats, ne sakorihonniennis ne arehko ne tehontetsens, tenhnnon Ratetsiens Hyasent Lebel ron-waiats ne saiatat.

Ne tioterihonniaton tsi iakotonhon niakononwa-ktanionni ne tsi tiakotonhon tsi tekonwatisnie.

Iesos Raweriasatokenti ahaiatanonstate ne tsi iakenheiontaientakwa nok ensakotonrhaseron ne io-nensiioson ioneron akontatewentete, naiontatitenrate ne ieronhiakenseron.

WAKATSENNONNI NAKWAHRORI TSI TEIORIWAKE KARIWANORON TSINI IOIEREN NE KATERI TEKAKWITHA

Manitoulinnhne, skaiatat ne kaksaa konen tohka nioserake iweskwe iakotennitseroron. Skaiatat wa-haon ne roniha ne kaksaa, naostientatokenti ne Ka-teri Tekakwitha, wakenron: sheiennitentas tiohton nonwata Kateri Tekakwitha. Nok iakontatie aowa-tsire wakonwennitentase. Tiohtonhaton nonta tsi-oienwentaon ne kaksaa.

Akta ne Manitoulinn, skaiatat ne ionkwe akwa iken tsi iakononwaktanihakwe. Rawen ne rate-tsiens, tohkarat ok iakawenniseraien onen tsi eniaieheie. Saiatat ne Ratsihenstatsi onwe sakowi ne iononwaktanihakwe tsi kaiatare Kateri Tekakwitha, wahrenhase; Sheiennitentas ne Kateri Tekakwitha tiohton nonwata.



Ethoniioieren, nok iokontatie sakaicwentane.

Tetsitewanonweraton ne Sonkwawenniio, tsi iowennarakwen tsi nahöten ionitentase ne Kateri Tekakwitha ne ioiatatokenti kowa konwanatonkwa "Katsitsiio onkwe onkweke teiotsitsianekaron."

Tkariwaieri nakwekon onkwe onwe aiakoterienta-
rake tsini ioiatatokentonne ne Kateri Tekakwitha,
akonwanakeren akonwaniahese, akonwennitentase
othenon teiakotonwentsioni, etho naontawe aiako-
wennakarataate n'hontateken okonha onkwe onwe
Rawennioke nonkati.

Tokat othenon naiawen ne ioriwanehrakwat kon-
waniahesaon, ioianere aphotoeknse n'Ariwawakon
sonkwatsteristha, nok Ariwawakon kowa. Etho
naontawe katke sonha akonwaiatanoronste, nok
ahariwisa n'Ariwawakon kowa tsinikon kanonsoton
ononsatokentison nonwentsiake teieiasontha akon-
waniahesenhake tsiniiot notiake rotiiatatokentison.





Tkariwaiერი, iotsennonniat oni, nakwekon Onkwe onwe aiakotokense tsi iakonnhekwe ne rononnhekwe nahonnise ne kento kanataien. Saiatat ne Ratsihenstatsi onwe, Tier Chollenee ronwaiatskwe, sakotsteristakwe ne kento -Kahnawake (1699), ne roiaton onseronnikaha ne nonwa sewawennanotha nonkwe onweneha tekawennanetakwen.

Wakerhare, nonen ensewawennanoton, tsi senha aionkwisron akonwawennaierite tsi nahoten iakorihonniennis ne Kentiohkwa-tokenti, nok tsi senha aionkwisron naonterennaen ne iaontkontakwe aiakoriwiiostonhake.

ETIENN AONWENTSIATAWET

Etienn Aonwentsiatawet ronwaiatskwe, Kahnawake roriwiiostahonne. Karhakon wathonterane ne Kanienkehaka, wahonwaiena nok wahonwanaskwenhawe Kanienke. Etho thohtentionne, eso kati rononkwesentakwe etho nonwe. Ne roiatakennhahon tsi iahte honwaiatotahon, wahonwennon ne raonkwetanahonwanonnhake tsinaekweni tsinaieiere wahonwa, nikonhrakarhatho nahatsteristake ne iontonweskwatha okonha tsini hotirihoten. Nok iahte hatikwenieskwe. Ok eken ne raonha sakorihonniennihakwe tsini kariwii ne kariwiioston konwaiats; sakohretsiarons oni Kahnawake aiente aieriwiiste, nok sotsi rotirennhaonne ne kariwaksen. Otiake sane ratinehrakwas tsi sakorihorentennis tsi naieiere aionteweienton, nok kanoron aiontewentete ne kariwaksen ne sotsi iakorennhaon. Tsahotokense iah othenon te hakwenies nasakonikonhrata, etho wahrennontonnion naonsahahtenti. Wasakohrori ne sakononkwe tsini honikonhroten, ok eken wahontsennonni, aseken onen rotiswatani tsi tiotkon sakoh-taranihakwe, iawet ostonha sakoiotatis tsi iontonwesenskwe. Tontahahtenti kati, are sahanatonti tsi thanakerekwe, tsakotokense ne kanatakwekon, akwa ontsaroko. Otiake wahoniron : Ok eken iotehat tsinaawenne, iawet wasonkwasenni. Wahatiriwisa kati enshonwanonkse; nok iahtahatontathe, ok etho ienhonwanonwenserario.

Oksa ok wahonhtenti asen nihati rotihnekat. Ok etho wahonwanonterane, wahonwawennarane : tontase, wahoniron, tsitewe. Wasiheie niahtensatontathe, ethoni ionkinnhaon ne ratikowauens. Skennen tontasakowennaweron, wahrenron : "Ise Sewen-
 "niio tsi konneh, iah nennee akwa te khekonniesta;
 "ken kaien kekonniesta nakwatonnhetst, ketsanis
 "kati netho ionsake, sotsi kariwanakere ne kariwak-
 "sen. Kahnawake tenhnon wakerhare enkkweni enka-
 "teweienton." — Senha wahotinakwen tsi wasakowennonti. Wahatiriwisa oksa ok enhonwariorio. Tsa-
 honikonhriake Etienn, wasakoninentase arahonne ken-
 nikariweshahonwanaktotase ahaterennaien.

Rawenniiio onte tasakonikonhrata, wahontontate. wathatontsoten ne raonha, wahowenniioste ne Rawenniiio tsi ronnhie, wathononweraton tsini horiwi-
 sonhonne kariwiioston ahonwarioriohte, wasakoterennaienhase ne sakononkwe arekho tehotiriwiioston. Tikate wasakoterennaienhase nasen nihati ronwariorio-
 sere. Nok iokontatie wahonwarohoseron.

SANN KWASTARHA

Onenhiotehaka nakaiatotenne, Sann Kwastarha konwaiatskwe. Roretronon nahaiatotenne ne rone. Akwa ionehrakwat ionikonhriiohne, rononkwakwe oni ne rone, tsini kakwenieskwe tehosniekwe. Ra-
 onha tenhnon ronkwetaksenne ; rahnekakastakwe, ronakwaiesenne oni, asteson sakokenrenserenniskwe. Tahanatonti Roretne, ranonweskw noktahreseke. Iah kati te iaweron ahiatewentete, tiotkon ronontera-
 ties, rohretsiaronskwe oni naonsahatatrewate. Ioterientare tsini kariwaksen nationtekhasi ne iakonia-
 kon. Ne aoriwa iahte horiwakwenniskwe tsini sako-
 iesatakwe nonen wahononwarahon, tiotkon rote-
 rennaienniskwe, akwa oni watateronhiakentakwe otasetonke, iawentontietakwe, watatiesatakwe oni,
 raonha teshoriwarerakwenniskwe, iwehre ahotenre ne Rawenniiio ahonsahatatrewate. Kahnawake waha-
 tien, etho rononkwesentakwe. Senha kati ontatas-
 kennha tsi tehosniekwe, tsiniot nakwa teiontateno-
 ronkwa, ethoni kaierhakwe. Nok oriwakon, iahta

tehaiatoretakwe tsini honwateweientonskwe, tsi oni nateiakotonwentsioni ne aonsahatatrewate, senha ok eken wahoserareste tsini hatierhakwe. Ok are onen wahotewentete ne Rawennio, sahorihonti ne kariwiioston, ionsahahtenti, Kanienke nionsare tsini thawenon. Ethone oni wahotewentete ne rone, iahte iotontaton nonwa ahonenon tsinonni iahte iakoriwiioston. Etho ok niokwenion, Roretne ionsonwe kanenwake sontien, iwehre skennen aionontonnion ne konwasafwa. Tsioserat tsinahe ieskenteron, waeriaronke Kanienke thonwarior. Roteriwaksatonne, rotinekatakwe, wahonteriohaton, etho kati ne raonha iahrenheie. Waonikonhraksen tsaotokense tsini hoiatawenhon ne rone kenha, akwa wakannhaten ne raotonnhetst, ethone ontateriwisahase iah nonwenton taonsaioniake, ne ok enskat tenhokanerake ne Rawennio. Nok tsi onen watatewennio, Kahnawake wakarako etho aonsaionakerate, aseken tiotkon kioiatiskwe Kateri Tekakwitha kenha, ne akwa tekiatatenoronkwakwe, aseken sate iotiriwiiostonne. Tohka nioserake etho ieskenterontakwe, tiotkon tekiatskennieskwe kanika-ien, senha enhonwanoronkwake ne Rawennio.

Ok are onen wakononwakten. Tekeni teiowiraientakwe, enskat iaiak, nok enskat kaieri nioserake tsi ienakere. Ne kati kannhatenskwe nakoiatonti. Katsaniskwe nenhiatehiaron aonsahonwaieren ne ronwanikenha. Wahonitentase kati ne Rawennio asakotenre tosa tahontekhasi nakoien okonha, nok skennen sonnontonnion. Ok naheha wakahetkentsi, nok wakenheie. Tsiniot nakwa akoiatatokenti, etho kati niawenhon tsi iawenheion. Wahrere kati ne Rawennio akhewennarakwe, iah sane othenon tehotinonwaktanihakwe nakoien okon kenha tsakenheie, tsi kati niore tsioiaiakserat, tetsiaron watniheie, tonsahonterahneken ne ronwanisten kenha.

KONWAKERI KAHARONKWAS

Konwakeri Kaharonkwas konwaiatskwe, onontakehaka nakaiatottenne. Asen iawenre tsateiaoseriia-

kon tsakonwanekwaheste, oknaheha waoniake Kahanawake. Kaieri niiowiraiientahon.

Kanennakehne iotkenseronne kahetake ne ioientonne, isi ok niore tsi iotenatokte, kaksatenhawiskwe. Wathonterane tehniase Onontakehaka. Ok sa ok wakonwaiena, wakonwaiatenhawe Onontake. Wahatiriwahronke n'Onontakehaka iontatenaskwenhawis, ok sa ok taionhtenti takonwateratana, kaieri tehonenniaawe nihatihne. Tsakonwatkatho, akwekon etho iahontiatonti tsi iwes, wakonwawirakwa niare, wakonwaiatawitasionko, kaiatakwekon wahatirenanion, oknaneha okti tsionekwensote. Okti ionehrakwat iahte iawenheiaton. Etho ratakwe Raseronni Tiohtiakhaka, wahoienterene kati konwakeri, nok wahawenhase: " Teskanere, wakenron etho ki raonha enhennonton ne Rawennio, iahte ketsanis nakiheie; "sahetho oni tsinateiotenonhianiton tsinenionkwa- "ronhiakente, senha aniot teiotenonhianiton tsini hi- "nikonhraksaton ne Rawennio. Takwaterennaienas "kati, wakenron, aonsahonikonrhen tsini wakeriwa- "neren; ahakenikonhrahnrhate oni skennen aonke- "ronhiaken."

Sekon iohtare, watkonwaiatakwe. Kanatakon iononsatakwe ne waseronni, Tiohtiake tkonwaie- nahne. Etho kati wakonwaiatinionte niare. Tsini kariwes eh tkenteron, wahohretsiaron ne waseronni aionikonhrahnrhake tsi enioronhiaekn, ken se nikariweshen enwatohetste, nok iatekakonte enwatsen- nonni. Wationonweraton ne Konwakeri: "Niawen, "wakenron, takeriwawase; tokenske iahte kennha- "tens nakiheie, akwa akenikonhrakwekon riwennii- "osta ne Rawennio tsi konnhe, tsinahe tewakatene- "kwaheston tsi kesaks nahironhiakense ue Rawennio, "tiotkon oni ne riennitenstakwa, ikehre kati rake- "wennarakon. Ne ok tenhnon kennhatens tsini hoti- "tent ne ken ratinakere; riennitentase ne Rawennio "asakotenre aieriwioste, iah othenon te kheriwaras- "kwennis tsini ionkierha."

Sekon teiotihtare tsini ionwesen karonhiake, nok iahontaweiate ne ratinakere skonwanonkse. Iah othenon te ioiatakennhaon tsi sekon ase tsi ionnhe

nok oni tsi rakowanenne ne roniha, oriwakwekon thennontonskwe. Ioriwentaon tsi ronaterientare, iahte ioteriwison aiontatitenre ne iakoriwiioston.

Onen kati oni nennee karontake wakonwanerenke. Kaiatakwekon iawet wahontsahate. Oktioriwakon, tsiniiot niah othenon. Onen tsiniiot ioterennaien, iakonatonnions raotiwatsiratokenti Iesos, Wari, Sose, iakonitentase akonwaienawase tosa akonwasenni.

Tsinahe konwaronhiakentha, akwa waoniatatten, ohnekanos kati wakoneken. Nok ok sa ok sontkawe: "Iesos Sonkwawennio, wakenron, roniatathenhon "tsi sonkwenheiasa tekaiasontne, iahte hohnekiren. "Iaweronhatien kati, tosa kenekirha, rinakerèn ne "Sonkwawennio."—Tsiniiore iataontsotho, niatekon rotiriwatsenrionhaties nakonwaronhiakente. Tikate ne tsini hotirennhaon watkonwanonrakwe, ioken-ratarihenwahonati naonontsine, nok iienhre taonratathon, Tsakonwanerensi oksa ok watewatontsoten, karonhiake watewatsiatate, rowenniiostha ne Rawennio tsi ioronhiaken. Tohka nakonwaientanion ne kanakarc aonontsine, iahte iotkawen tsi ioterennaien. Ok are ne saiatat wahonehrako tsini ionnhahniron, iah onte, wahrenron, onkwe te ken, iahte, iawet aihieie. Watrakwe asare kowa asetsi, etho iahatiatonti tsi teiotontsote, kaiatakon wahaiante nasare, irehre takheiataweheste. Nok ionehrakwat! iatewatiakte nasare, ehtake iahonsenne, iah kati tatehotiiatoreton tsinaawenne Saiatat watrakwe ne karonta tsinon tkonwaiatanentaktonne, tsini hasatste kanontsine wahaiante, sekon ionnhe. Wathatiwisenheie onen, ioientathen sonha ch wahatikeron kaiatakta; nok wahontekate, ethone onen wathaiatakwe ne Rawennio naotonnhetst, kanekhere ok sa ok sahaiaritse tsinikon ioronhiakenhon. Tsinahe waterennaienskwe, ronitentasehakwe ne rawennio aiosnorenne tonsahiatatken ne roienha. Katsaniskwe nenhariwaiesate netho enhatehiaron. Saiatat ne ronkwe Onontakehake iahte howiraientakwe, ronwawirawihne ne roienkenha. Nok tsini sakoşwenskwe niakoriwiioston, iahte honoronkwakwe ne raksaa. Asen nonta tsinahe tiawenheion ne Konwakeri, asonthenne watho-

henrete ne ronkwe. Ok sa ok akwekon etho iathon-ratate, wahontkatho rotekatonne ne ronkwe, toha iahoiatonti ne raksaa otsirake. Wahonwentenre ne raksaa, iah othenon te horiwaien, onwarh enskat te haoseriiakon. Senha tenhnon wahotinehrako ne wahontieren ok, karonhiake nonkwati iathatsiatate, roieson, asen nahanaton ne ronistenkenha, tsiniiot ne irehre aontonkiatakwe. Kanekhere wahaken ne ronistenkenha ne thoiatisaks. Ia sane te honwaiation notsirake, oia ne ronkwe onwe wathoiatakwe ne rasitake nonkwati, nok onenhiake wathonon-tsistahrite. Ok sa ok kati tonsahiatatken ne hiatati-enha.



NIATEKON

Tsinahe oia ieskaheskwe noserese, 110 neksa okonha, onkwe onwe, iakotenekwaheston Kahnawake.

Tsiniakon iakawenheion nonkwe onwe, 47 nionkwetake, 18 ionkwetowanens, nok 29 neksatake.

Ontehiaron kati 63 nionkwetake nonkwanatakon, tsini ioseres 1905.

20 nikanakwake sakoterennaienni nonkwe onwe. 34 neksa okonha, (19 nihati, 15 nikonti), ronwaien-terhaon Sonkwawenniio, tiotierenton iakoiataraon.

Sewaterientarak, tentre n'Hetsitewaniha Ariwawakon, Kor Bruchési, tenionkennhonti, sakokentsio-khafwe. Ohenton ahontatenikonhraseronni tsiniakon arehko te iakotkentsiokha, iekowanens nok neksa okonha.

Tesonkwatkenseronhne Tehonikonhrathe, wasonkwatati Saksarie tsi ronwannitentasehakwe, Mars tsini wennites. Tiotkon iakaonweskwani ne Kahna-wakehronon aonsahonwaken, aonsahonwawennahronke ne ronwaniha kenha ronwanoronkwa.

Watkenonweraton tsiniakon konwentenron nonkwanonsatokenti tsini ioseres. Ne oni wakatsen-nonni tsi waonteweienton etho ieiakawenonhne tsi iakonontaraseron Kanesatake. Aiawen tiotkon etho naiohton, naiontsennonniatakwe Rawennioke nonkwati.

IONTATEHIARAKWA

IONTATEHIARAKWA

P. Lamy nok Hiatatekenha

1937-39 KANATAKWENIIOKE, Tiohtiake.

RONTENHNINONS :—Oniataraa sonha. Kannheks. Aramanh-
neha, Oniataraa sonha iontekaronniatakwa :: :: ::

Wm Currie

RATENHNINONS

Atiatawit sonha kason, ne Rotis-
kenrakehte nok Ratiksa okonha
raonawenk

Tehanabritha Etho Thenteron

1967 KANATAKWENIIOKE, Tiohtiake

A. Langlois

RATENHNINONS

Tsi nahoten eiontstha ne kanons-
konson, oni neiakenheiontarakwa.

381 St.=Joseph St,

Skaniatarati.

Geo. G. Gales & Co.

Atha sonha nok
Karonto sonha.

137 St=Antoine St. =Tiohtiake=

I. L. LAFLEUR

RATENHNINONS

Karistatsi sonha, Kanonsatari-
hatha. Kanatsion sonha:.....

TSI NAHOTEN RONTSTHA

Ne Ratiswenkaraketas.

1926-32 Kanatakweniioke
TIOHTIAKE

Théodore Dorais

RATEWARAKNINONS

Ohenton Kahnawake.

nonwa 167 ST=JOSEPH St.

Skaniatarati.

~C. Duquette~

SAKOIATARHA

94 Kanatakweniioke,
TIOHTIAKE

JOHN W. EVANS

Ratenhninons:

Atiatawit sonha kason

284 KANATAKWENIIOKE TIOHTIAKE

Telephone Bell Main
4964, 4965, 4966, 910
Telephone Marchands 352.

Hudon & Orsali

HIATENHNINONS

Tsi teickwatha natennatsera sonha
TII, KAFEE

Entie Nonkwati Nitienonon.

259 rue Saint-Paul, nok
3, 5, 7, 9, 11, rue Vaudreuil
TIOHTIAKE

HUDON, HEBERT

& Co.

ROTEHNINONS

Tsi teickwatha natennatsera sonha

TII, KAFEE

Entie Nonkwati Nitienonon.

41 rue St-Sulpice nok
22 rue de Bresoles.

.. Thomas Deery ..

*Rotenhninons oiata sonha
kitkit, skawirowane. Onn-
honsa sonha,*

*Tsi teickwatha nok oni
ne skaiatat teiakotonwen
tsioni.*

1, 2 & 3 iontkerontakwa kowa

P. POULIN & Co.

Tsi iontkerontakwa howa

TIOHTIAKE

Niatekonti noiata sonha

enietsenri netho

Ratenhninons onnhonsa

oni.

Tel., 1003

DUPUY & FERGUSON

HIATENHNINONS KANEN SONHA,
38 Place Jacques-Cartier.

**Tsi iontkerontakwa
kowa.**

TIOHTIAKE.

Tel. Bell: Main 2888

T. Charbonneau

Ratenhninons kentsonk sonha
7 & 8 Marché central

Rue des Commissaires,

Montreal.

TEL. BE'L: MAIN 4727 TEL. MARCH. 647

Aug. Vandelac

RATKERONS

KAHIK SONHA

OTSIKWA SONHA

208 rue St-Paul,
TIOHTIAKE.

Telep. Bell: Main 103

J. A. Simard & Co

Hiatenhninons Kafee, Tii

Entie Nonkwati Nitione-

non * * * * *

**305-307 rue St. Paul
MONTREAL.**

L. Chaput nok Roienha & Co.

TSI TEIEKWATHA NATENNATSERA SONHA
ENTIÉ NONKWATI NITIONENON
TII, KAFEE,

*Onatsakenrat, Ramerass, Kahik Sonha Oienkwa
Sonha, Kentsonk Sonha :: :: :: :: :: :: ::*

RAONONKWETA SONHA

*Ionahwerote onwe "Rowi roiatatokenti", konawiats.
Rontenhnekahninons ne konwaiats ohneka :
"Eau de Vichy." Ne aoteniententsera "Tione-
ratoken onekwentera, nikaneratoten." Ka-
nonkwatseriio iakenskwenanonwaks.*

JAPANN TII
OWL CHOP nok BEAVER

*Akwekon niwatiesens iahte kanoron
Oksa iehontenietha tsi nahoten enhatinihnon.*

L. Chaput nok Roienha & Co.

2, 4, 6, Nok 9, RUE De BRESOLES
TIOHTIAKE